

Dodatek č. 1 ke Smlouvě o objemovém bonusu při dodávkách léčivých přípravků (dále jen „Dodatek“) Smluvní strany: Boehringer Ingelheim, spol. s.r.o. sídlem: Purkyňova 2121/3, Praha 1, PSČ: 110 00 IČO: 480 25 976 DIČ: CZ 480 25 976 č. účtu: 1388014429/2700, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, sp.zn. C 14176 zastoupená Diego Basso a Jarmila Csóková, jednatelem, jako dodavatel na straně jedné (dále jen „dodavatel“) a Oblastní nemocnice Kolín, a. s., nemocnice Středočeského kraje sídlem: Kolín, Žižkova 146, PSČ 280 02 IČO: 27256391 DIČ: CZ: 27256391 číslo účtu: 8138-151/0100, zapsána v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, sp. Zn. B 10018 zastoupená: MUDr. Petrem Chudomelem, MBA, předsedou představenstva a Mgr. Ivetou Mikšíkovou jako odběratel na straně druhé (dále jen „odběratel“). (odběratel a dodavatel společně dále jako „smluvní strany“)	Amendment No. 1 to the Agreement on turnover bonus in Supply of Medicinal Products (hereinafter referred to as the “Amendment”) Contractual parties: Boehringer Ingelheim, spol. s.r.o. With its registered seat at the address: Purkyňova 2121/3, Prague 1, Postal Code: 110 00 Business ID No.: 480 25 976 Tax ID No.: CZ 480 25 976 Account No. 1388014429/2700, Registered with the Commercial Register administered by the Municipal Court in Prague, File No. C 14176 Represented by Diego Basso and Jarmila Csóková, Executives, as the supplier (hereinafter referred to as the “supplier”) and Oblastní nemocnice Kolín, a. s., nemocnice Středočeského kraje with its registered seat at the address: Kolín, Žižkova 146, PSČ 280 02 Business ID No.: 27256391 tax ID No.: CZ: 27256391 account No.: 8138-151/0100, registered with the Commercial Register administered by the Municipal Court in Prague, Section B, File No. 10018 represented by: MUDr. Petr Chudomel, MBA, Chairman of the Board and Mgr. Iveta Mikšíková as the customer (hereinafter referred to as the “customer”). (the customer and the supplier shall hereinafter be collectively referred to as the “contractual parties”)
---	--

Smluvní strany se dohodly takto:	The contractual parties have agreed as follows:
I. Úvodní ustanovení 1. Smluvní strany spolu dne 12.4.2024 uzavřely Smlouvu o objemovém bonusu při dodávkách léčivých přípravků (dále jen „Smlouva“), v souladu s § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“). 2. Smluvní strany se dohodly, že v souladu s čl. VI. odst. 7 Smlouvy uzavřou tento písemný číslovaný Dodatek. II. Předmět Dodatku 1. Smluvní strany se dohodly, že článek III odst. 11 Smlouvy se mění následovně: <i>„10. Smluvní strany mohou vzájemně komunikovat elektronickým způsobem, tj. zasíláním zpráv na e-mailovou adresu druhé smluvní strany, a to na e-mailové adresy zde uvedené: Dodavatel: [REDACTED] Odběratel: [REDACTED] Elektronickou komunikaci považují obě smluvní strany za komunikaci v písemné formě.“</i> 2. Smluvní strany se dále dohodly, že od 1. 1. 2025 se změní příloha č. 1 Smlouvy nazvaná „Vzor a výpočet objemového bonusu ke zboží uvedenému v této příloze, které představuje obchodní tajemství dodavatele“, a to tak, že příloha	I. Introductory Provisions 1. On 12.4.2024, the contractual parties entered into a Volume Bonus Agreement for the supply of medicinal products (hereinafter referred to as the "Agreement") in accordance with Section 1746(2) of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended (hereinafter referred to as the "Civil Code"). 2. The contractual parties agree to enter into this written numbered Amendment in accordance with Article VI(7) of the Agreement. II. Subject Matter of Amendment 1. The contractual parties agree that Article III(11) of the Agreement shall be amended as follows: <i>"10. The contractual parties may communicate with each other electronically, i.e. by sending messages to the e-mail address of the other contractual party, to the e-mail addresses specified herein: Supplier: [REDACTED] Customer: [REDACTED] Electronic communication shall be deemed by both contractual parties to be communication in written."</i> 2. The contractual parties further agree that as of January 1, 2025, Annex No. 1 to the Agreement, entitled "Model and Calculation of volume-based bonus for goods listed in this annex, which

č. 1 Smlouvy se od 1. 1. 2025 nahrazuje novou přílohou č. 1 Smlouvy, která je uvedena v Příloze č. 1 tohoto Dodatku. 3. Smluvní strany se dále dohodly, že od 1. 1. 2025 se stanou součástí Smlouvy nové podmínky obchodní spolupráce, jejichž znění tvoří přílohu č.2 tohoto Dodatku.	constitutes supplier's trade secret", shall be amended by replacing Annex No. 1 to the Agreement with a new Annex No. 1 to the Agreement as of January 1, 2025, as set forth in Annex No. 1 to this Amendment. 3. The contractual parties further agree that as of January 1, 2025, the new Terms and Conditions of Business Cooperation, the text of which is attached as Annex No. 2 to this Amendment, shall become part of the Agreement.
III. Registr smluv 1. Smluvní strany se tímto dohodly, že v případě, že je nutné uveřejnit tento Dodatek podle ustanovení zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, ve znění pozdějších dodatků (dále jen „zákon o registru smluv“), je k jeho uveřejnění povinen odběratel.	III. Register of Contracts 1. The contractual parties hereby agree that should it be necessary to publish this Amendment in the register of contracts pursuant to Act No. 340/2015 Coll., on special conditions for the effectiveness of some contracts, the publication of these contracts, and the register of contracts, as amended (hereinafter referred to as the “Act on the Register of Contracts”), the customer shall be obliged to publish this Amendment.
IV. Závěrečná ustanovení 1. Dodatek nabývá platnosti dnem podpisu poslední ze smluvních stran a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv. Pravidla pro uplatnění bonusu podle tohoto Dodatku jsou platná od 1. 1. 2025. 2. Tímto Dodatkem nedochází ke změně žádných jiných ustanovení Smlouvy. 3. Smluvní strany prohlašují, že si Dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy. Příloha č.1 - Vzor a výpočet objemového bonusu	IV. Final Provisions 1. This Amendment enters into force by the date of the signature of the last contractual party and into effect by the date of its publication in the registry of contracts according to the Act on the Register of Contracts. The rules for applying the bonus under this Amendment are valid from January 1, 2025. 2. This Amendment does not modify any other provisions of the Agreement. 3. The contractual parties declare that they have read the Amendment before signing it and that its contents correspond to their true, serious and free will, which they confirm by their signatures below. Annex No. 1 - Model and Calculation of volume-based bonus

Příloha č. 2 - Podmínky obchodní spolupráce	Annex No. 2 - Terms and Conditions of Business Cooperation
V Praze den / In Prague on Dodavatel / Supplier: Diego Fabricio Basso Miguez Digitally signed by Diego Fabricio Basso Miguez Date: 2025.05.16 14:24:11 +02'00' Boehringer Ingelheim, spol. s.r.o. Diego Basso, jednatel/ <i>Executive</i> Jarmila Csóková Digitally signed by Jarmila Csóková Date: 2025.05.16 09:14:33 +02'00' Boehringer Ingelheim, spol. s.r.o. Jarmila Csóková, jednatelka / <i>Executive</i>	V Kolíně dne / In Kolín on Odběratel / Customer: MUDr. Petr Chudomel MBA Digitálně podepsal MUDr. Petr Chudomel MBA Datum: 2025.05.23 14:42:38 +02'00' Oblastní nemocnice Kolín, a. s., nemocnice Středočeského kraje MUDr. Petr Chudomel, MBA, předseda představenstva / <i>Chairman of the Board</i> Mgr. Iveta Mikšíková Digitálně podepsal Mgr. Iveta Mikšíková Datum: 2025.05.23 14:43:05 +02'00' Oblastní nemocnice Kolín, a. s., nemocnice Středočeského kraje Mgr. Iveta Mikšíková

Příloha č. 1 – Vzor a výpočet objemového bonusu	Annex 1 – Model and Calculation of volume-based bonus
	

